



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp zu finden.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.



TG/175/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

ANIGOZANTHOS

(Anigozanthos Labill.)

GINEBRA
2000

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

* * * * *



TG/175/3

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2000-04-05

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

ANIGOZANTHOS

(Anigozanthos Labill.)

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	3
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	4
VII. Tabla de caracteres	6
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	12
IX. Bibliografía	15
X. Cuestionario técnico	16

I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de multiplicación vegetativa de *Anigozanthos* L. de la familia de las hemodoraceae, y sus híbridos.

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal que debe presentar el solicitante será de:

10 plantas jóvenes.

2. El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable, no carecer de vigor o estar afectado por alguna enfermedad o plaga importante.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. Se deberá realizar el examen normalmente en un periodo de vegetación. Si no puede establecerse suficientemente la distinción y/o la homogeneidad en un período de vegetación, deberá ampliarse el examen a otro período de vegetación.

2. Se deberán efectuar los ensayos en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad asimismo en otro lugar.

3. Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo normal. Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjuicio las observaciones, que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 10 plantas. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán efectuar ensayos adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones realizadas por medidas o conteos se deberán realizar sobre 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas, cuando se hayan abierto las cinco primeras flores en la inflorescencia dominante.

2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres, se deberá aplicar una población estándar del 1% con una probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una muestra de 10 plantas, el número máximo permitido de plantas atípicas no deberá exceder de 1.
3. La ramificación se deberá determinar en el tallo dominante.
4. Las medidas y observaciones de la hoja se deberán efectuar en la hoja adulta más larga del tallo con la inflorescencia dominante.
5. Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores se deberán efectuar en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o en pleno día en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida de D 6500 y debe enmarcarse dentro de los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. A fin de determinar el color de la vellosidad, se deberá extraer la vellosidad y colocarla sobre un fondo blanco, iluminada mediante luz natural. Se ampliará diez veces y no se tendrá en cuenta el color del tercio basal de la vellosidad.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
 - a) Planta: altura (incluida las inflorescencias) (carácter 1)
 - b) Inflorescencia: ramificación (carácter 10)
 - c) Lóbulos del periantio: curvatura (carácter 23)
 - d) Grupo de color de la flor: basado en el color de la vellosidad del tercio medio del tubo del periantio

- Gr. 1: verde
- Gr. 2: amarillo
- Gr. 3: naranja
- Gr. 4: rojo
- Gr. 5: rosa
- Gr. 6: púrpura grisáceo
- Gr. 7: púrpura oscuro

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.

2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.

3. Signos convencionales

(*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: height (* (including inflorescences)	Plante: hauteur (y compris les inflorescences)	Pflanze: Höhe (einschließlich Blütenstände)	Planta: altura (incluida las inflorescencias)		
short	basse	niedrig	baja	Firefly	3
medium	moyenne	mittel	media	Dwarf Delight	5
tall	haute	hoch	alta	Red Cross	7
2. Plant: number of inflorescences	Plante: nombre d'inflorescences	Pflanze: Anzahl Blütenstände	Planta: número de inflorescencias		
few	petit	gering	bajo	Regal Claw	3
medium	moyen	mittel	medio	Regal Red	5
many	grand	groß	alto	Red Cross	7
3. Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
short	courte	kurz	corta	Firefly	3
medium	moyenne	mittel	media	Velvet Harmony	5
long	longue	lang	larga	Red Cross	7
4. Leaf: width (+)	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Pink Joey	3
medium	moyenne	mittel	media	Ruby Jools	5
broad	large	breit	ancha	Red Cross	7
5. Leaf: attitude (* (+)	Feuille: port	Blatt: Haltung	Hoja: porte		
erect	dressé	aufrecht	erecta	Joey Rouge	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecta	Twilight	2
spreading	étalé	waagerecht	rastrera	Pixie Paw	3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. Leaf: degree of curvature (+)	Feuille: degré de courbure	Blatt: Stärke der Krümmung	Hoja: grado de curvatura		
straight	nulle	gerade	nula	Bush Glow	1
slightly curved	légèrement arquée	leicht gebogen	ligeramente curvada	Bush Ruby	2
strongly curved	fortement arquée	stark gebogen	fuertemente curvada		3
7. Leaf: color	Feuille: couleur	Blatt: Farbe	Hoja: color		
grey green	gris-vert	graugrün	verde-gris	Bush Emerald	1
green	vert	grün	verde	Bush Glow	2
purplish green	vert-pourpâtre	purpurgrün	verde púrpura		3
8. Leaf: glaucosity	Feuille: glaucescence	Blatt: Bereifung	Hoja: cerosidad		
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
9. Leaf: degree of hairiness of margin	Feuille: densité de la pilosité du bord	Blatt: Stärke der Behaarung des Randes	Hoja: grado de vellosidad del borde		
absent or very weakly expressed	absente ou très faiblement exprimée	fehlend oder sehr gering ausgeprägt	ausente o expresado muy débilmente	Bush Emerald	1
weakly expressed	faiblement exprimée	gering ausgeprägt	expresado débilmente		2
strongly expressed	fortement exprimée	stark ausgeprägt	expresado fuertemente		3
10. Inflorescence: ramification (*)	Inflorescence: ramification	Blütenstand: Verzweigung	Inflorescencia: ramificación		
absent	absente	fehlend	ausente	Bush Emerald	1
present	présente	vorhanden	presente	Red Cross	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. Inflorescence: degree of ramification (+)	Inflorescence: degré de ramification	Blütenstand: Grad der Verzweigung	Inflorescencia: grado de ramificación		
primary	primaire	einfach	primaria	Bush Nugget	1
secondary	secondaire	zweifach	secundaria	Bush Glow	2
tertiary	tertiaire	dreifach	terciaria	Bush Ember	3
12. Inflorescence: length of lowest lateral	Inflorescence: longueur de la pousse latérale le plus bas	Blütenstand: Länge des untersten Seitenzweiges	Inflorescencia: longitud de la ramificación lateral más baja		
short	courte	kurz	corto		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
long	longue	lang	largo		7
13. Inflorescence: number of flowers (+)	Inflorescence: nombre de fleurs	Blütenstand: Anzahl Blüten	Inflorescencia: número de flores		
few	peu nombreux	gering	bajo	Bush Emerald	3
medium	moyen	mittel	medio	Dwarf Delight	5
many	nombreux	groß	alto	Red Cross	7
14. Pedicel: color of hairs	Pédicelle: couleur des poils	Blütenstiel: Farbe der Haare	Pedicelo: color de la vellosidad		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
15. Perianth tube: length	Tube du périanthe: longueur	Kronenröhre: Länge	Tubo del periantio: longitud		
short	courte	kurz	corto	Pixie Paw	3
medium	moyenne	mittel	medio	Joey Rouge	5
long	longue	lang	largo	Bush Emerald	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. Perianth tube: width (+)	Tube du périanthe: largeur	Kronenröhre: Breite	Tubo del periantio: anchura		
narrow	étroite	schmal	estrecho	Velvet Harmony	3
medium	moyenne	mittel	medio	Dwarf Delight	5
broad	large	breit	ancho	Space Age	7
17. Perianth tube: profile (+)	Tube du périanthe: profil	Kronenröhre: Profil	Tubo del periantio: perfil		
flared distally	évasé à l'extrémité distale	am distalen Ende verbreitert	ensanchado en la extremidad distal	Early Spring	1
broadening evenly	élargissement régulier	gleichmäßig verbreitert	ensanchamiento uniforme	Bush Ranger	2
constricted medially	étranglé au milieu	in der Mitte verengt	estrechado en el medio	Mini Red	3
parallel	parallèle	parallel	paralelo		4
expanded medially	élargi au milieu	in der Mitte ver- breitert	ensanchado en el medio		5
18. Perianth tube: predominant color (*)	Tube du périanthe: couleur dominante	Kronenröhre: überwiegende Farbe	Tubo del periantio: color predominante		
green	vert	grün	verde		1
yellow	jaune	gelb	amarillo		2
orange	orange	orange	naranja		3
red	rouge	rot	rojo		4
pink	rose	rosa	rosa		5
purple	pourpre	purpur	púrpura		6
19. Perianth tube: number of colors of hair	Tube du périanthe: nombre de couleurs des poils	Kronenröhre: Anzahl Farben der Haare	Tubo del periantio: número de colores de la vellosidad		
one	une	eine	uno	Bush Ochre	1
two	deux	zwei	dos	Bush Nugget	2
three	trois	drei	tres		3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. Perianth tube: color of <u>tip</u> of hairs	Tube du périanthe ; couleur de l'<u>extrémité</u> des poils	Kronenröhre: Farbe der <u>Haarspitzen</u>	Tubo del periantio: color del <u>extremo</u> de la vellosidad		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
21. Perianth tube: color of <u>middle</u> third of hairs	Tube du périanthe: couleur du tiers <u>moyen</u> des poils	Kronenröhre: Farbe des <u>Mittelteils</u> der Haare	Tubo del periantio: color del tercio <u>medio</u> de la vellosidad		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
22. Perianth lobe: length of longest	Lobe du périanthe: longueur du plus long	Kronenlappen: Länge des längsten	Lóbulo del periantio: longitud del más largo		
short	court	kurz	corto		3
medium	moyen	mittel	medio		5
long	long	lang	largo		7
23. Perianth lobes: (*) reflexing (+)	Lobes du périanthe: courbure	Kronenlappen: Umbiegung	Lóbulos del periantio: curvatura		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Bush Surprise	1
weak	faible	gering	débil	Bush Glow	3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Red Cross	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
24. Flower: number of anthers at top of perianth (+)	Fleur: nombre d'anthères en haut du périanthe	Blüte: Anzahl Antheren an der Spitze der Krone	Flor: número de anteras en el extremo del periantio		
two	deux	zwei	dos	Fire Fly	1
four	quatre	vier	cuatro	Pixie Paw	2
six	six	sechs	seis	Ruby Jools	3
25. Ovary: color of hairs	Ovaire: couleur des poils	Fruchtknoten: Farbe der Haare	Ovario: color de la vellosidad		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
26. Flower: position of stigma in relation to anthers (+)	Fleur: position des stigmates par rapport aux anthères	Blüte: Position der Narbe im Verhältnis zu den Antheren	Flor: posición del estigma en relación con las anteras		
below	au-dessous	unterhalb	debajo	Fire Fly	1
same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	al mismo nivel	Pixie Paw	2
above	au-dessus	oberhalb	encima		3
27. Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época de comienzo de la floración		
early	précoce	früh	temprana		3
medium	moyenne	mittel	media		5
late	tardive	spät	tardía		7

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

Ad. 4: Hoja: anchura

La anchura de la hoja se deberá determinar en su punto más ancho.

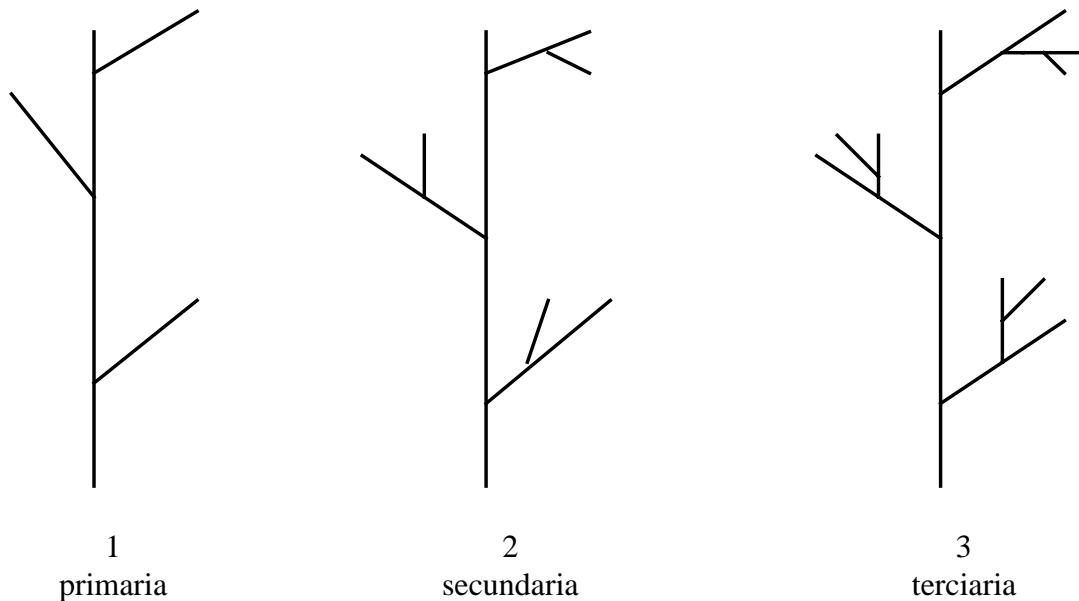
Ad. 5: Hoja: porte

El porte de la hoja se deberá observar en la base de la hoja.

Ad. 6: Hoja: grado de curvatura

La curvatura de la hoja se deberá observar en el tercio medio de la hoja.

Ad. 11: Inflorescencia: grado de ramificación



Ad. 13: Inflorescencia: número de flores

El número de flores de la inflorescencia se determinará únicamente en flores que midan más de 3 mm. de longitud.

Ad. 16: Tubo del periantio: anchura

La anchura de la sección transversal del tubo del periantio se deberá observar en la base de los lóbulos del periantio.

Ad. 17: Tubo del periantio: perfil



1
ensanchado en
la extremidad
distal



2
ensanchamiento
uniforme



3
estrechado en
el medio



4
paralelo



5
ensanchado en
el medio

Ad. 23: Lóbulos del periantio: curvatura



1
ausente o
muy débil



3
débil



5
media

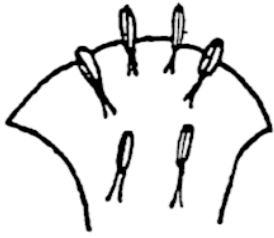


7
fuerte



9
muy fuerte

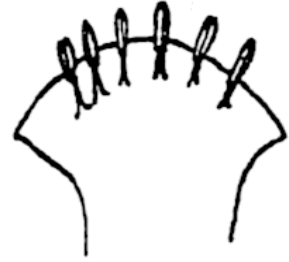
Ad. 24: Flor: número de anteras en el extremo del perianto



1
dos



2
cuatro

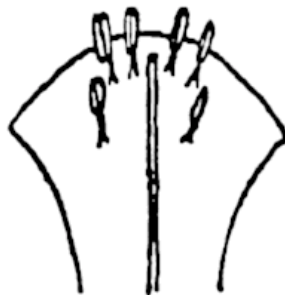


3
seis

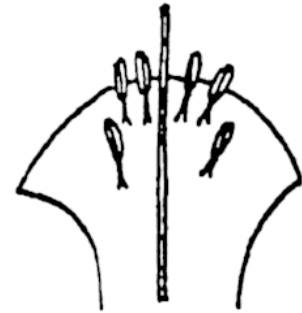
Ad. 26: Flor: posición del estigma en relación con las anteras



1
debajo



2
al mismo nivel



3
encima

IX. Bibliografía

Records of the Australian Cultivar Registration Authority, Australian National Botanical Gardens, Canberra, AU.

Elliot and Jones, 1982: "Encyclopedia of Australian Plants Suitable for Cultivation," Vol 2, Lothian, Melbourne, AU.

Marchant et al, 1987: "Flora of the Perth Region," West Australian Herbarium, Department of Agriculture, AU.

X. Cuestionario técnico

Número de referencia (a rellenar
por la Administración)

CUESTIONARIO TÉCNICO
a rellenar en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal

1. Especie *Anigozanthos* Labill.
ANIGOZANTHOS

2. Solicitante (nombre y dirección)

3. Denominación propuesta o referencia del obtentor

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Origen

a) Producida por polinización controlada
(indicar las variedades parentales)

..... []

b) Mutación (indicar la variedad parental)

..... []

c) Descubrimiento (indicar dónde y cuándo)

..... []

d) Otro (a indicar)

..... []

4.2 Método de reproducción

– *In vitro*

..... []

– Otro (a indicar)

..... []

4.3 Otras informaciones

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márquese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: altura (incluida las inflorescencias) (1)		
baja	Firefly	3[]
media	Dwarf Delight	5[]
alta	Red Cross	7[]
5.2 Inflorescencia: ramificación (10)		
ausente	Bush Emerald	1[]
presente	Red Cross	9[]
5.3 Lóbulos del periantio: curvatura (23)		
ausente o muy débil	Bush Surprise	1[]
débil	Bush Glow	3[]
media		5[]
fuerte		7[]
muy fuerte	Red Cross	9[]
5.4 Grupo de color de la flor		
Gr.1 verde		1[]
Gr.2 amarillo	Sunglow	2[]
Gr.3 naranja		3[]
Gr.4 rojo	Bush Splendour	4[]
Gr.5 rosa	Pink Joey	5[]
Gr.6 púrpura grisáceo		6[]
Gr.7 púrpura oscuro		7[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^{o)}	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
-------------------------------------	---	---	---

^{o)} Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad (temperatura, condiciones de humedad a la intemperie o en invernadero)

7.3 Otros datos

Deberá incluirse en el cuestionario técnico una fotografía en color representativa de la variedad.

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la respuesta a esta pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]